

An die Wirtschaftsteilnehmer
 Agli operatori economici

SICP-ISOV

Bozen - Bolzano, 21/09/2020

| Antwort auf Erklärungsanfragen | Risposte a richieste di chiarimento |
|---|---|
| Ist die Eintragung des Wirtschaftsteilnehmers in das Verzeichnis der antimafiageprüften Lieferanten und Dienstleister (sog. White List) für diese Ausschreibung notwendig? | Per la gara in oggetto è obbligatoria l'iscrizione degli operatori economici all'elenco dei fornitori e prestatori di servizi non soggetti a tentativo di infiltrazione mafiosa (White list)? |
| Die Eintragung in die White List ist für diese Ausschreibung nicht erforderlich. Wie auf Seite 51 Buchstabe f) der Ausschreibungsbedingungen festgelegt, holt die Vergabestelle, falls notwendig, von Amts wegen die Antimafia – Mitteilung -oder Information ein. | L'iscrizione alla White list non è richiesta obbligatoriamente per la gara in oggetto. Come specificato a pag. 51, lettera f) del disciplinare di gara, la stazione appaltante richiede d'ufficio, qualora il caso, la comunicazione oppure l'informazione antimafia. |
| Darf das technische Angebot eine Zeit- und Kostenkalkulation enthalten, (wie ursprünglich in der Tabelle der Bewertungs- und Begründungskriterien angeführt), ohne einen Rückschluss auf den angebotenen Aufschlag (wirtschaftliches Angebot) zu ziehen? Würde die Angabe einer Zeit- und Kostenkalkulation im technischen Angebot einen Ausschlussgrund darstellen oder hätte es sonstige Nachteile? | L'offerta tecnica può contenere un calcolo di costi e di tempi (come inizialmente richiesto nella tabella dei criteri di valutazione e motivazionale), senza che da essi si possa risalire al rialzo offerto (all'offerta economica)? L'indicazione di un calcolo di tempo o di costi nell'offerta tecnica determinerebbe l'esclusione ovvero comporta altri pregiudizi? |

STA - Südtiroler Transportstrukturen AG • Gerbergasse 60 • I-39100 Bozen
STA - Strutture Trasporto Alto Adige SpA • Via dei Conciapelli 60 • I-39100 Bolzano
 Tel. +39 0471 312 888 • info@sta.bz.it • sta@pec.bz.it • www.sta.bz.it



Ges.Kapital - capitale soc.: Euro 14.860.000 • MwSt.-Nr. - p. IVA: 00586190217
 Handelsregister Bozen - registro delle imprese Bolzano: BZ 87527 • Einpersonengesellschaft - Società unipersonale
 Unterliegt der Leitung und Koordination gemäß Art. 2497 und folgende des Z.G.B. durch die Autonome Provinz Bozen - Südtirol
 Società soggetta a direzione e coordinamento ai sensi dell'Art. 2497 del C.C. da parte della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
 File: O:\Infra\Immo\Immobilien\STA\1 Immo General\Ferrovie Linea Renon\NE Gestione Immo\E7 gara gestioni commerciali\E7.2 Collalbo - BaN01 Ausschreibung\Richieste di chiarimento\20921 Risposta a richiesta di chiarimento.docx



| | |
|--|--|
| <p>Wie auf Seite 36 der Ausschreibungsbedingungen festgelegt, darf das technische Angebot bei sonstigem Ausschluss keine wirtschaftlichen Elemente enthalten.</p> <p>Es müssen ausschließlich jener Informationen und Unterlagen abgegeben und angegeben werden, welche von den Ausschreibungsunterlagen gefordert werden. Auch werden ausschließlich diese Unterlagen und Informationen bewertet.</p> | <p>Come specificato a pag. 36 del disciplinare di gara, l'offerta tecnica non deve contenere elementi economici, a pena di esclusione.</p> <p>Devono essere consegnati ed indicati solo i documenti e le informazioni richiesti nella documentazione di gara. Inoltre, saranno anche valutati esclusivamente tali documenti ed informazioni.</p> |
|--|--|